

PL

PL

PL



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 16.10.2007
KOM(2007) 625 wersja ostateczna

2007/0220 (COD)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie statystyk europejskich

(przedstawiona przez Komisję)

UZASADNIENIE

1. KONTEKST WNIOSKU

- **Kontekst ogólny**

Statystyki urzędowe odgrywają zasadniczą rolę w dzisiejszym społeczeństwie. Instytucje, decydenci polityczni, podmioty gospodarcze, rynki oraz osoby fizyczne w znacznym stopniu opierają się na statystykach wysokiej jakości i ufają, że w możliwie najdokładniejszy sposób opisują one zmiany zachodzące w sferze gospodarczej, społecznej, środowiskowej i kulturalnej. Tempo tych zmian wywiera wpływ zarówno na (i) użytkowników statystyk, gdyż ich potrzeby w zakresie informacji szybko ewoluują, co oznacza, że wymagają oni łatwego dostępu do informacji statystycznych we właściwym czasie, jak i na (ii) organy statystyczne, gdyż muszą one dostosowywać sporządzane informacje statystyczne do wymogów użytkowników. Dostępność bezstronnych i obiektywnych informacji statystycznych jest nieodzowna dla wszystkich osób podejmujących decyzje: dla decydentów politycznych, by mogli podejmować decyzje oparte na właściwych informacjach; dla przedsiębiorców, by mogli prowadzić swoje przedsiębiorstwa; lub po prostu dla obywateli w ich codziennym życiu. Informacje statystyczne są podstawą przejrzystości i otwartości decyzji politycznych, dlatego też statystyki urzędowe są dobrem publicznym stanowiącym podstawę dla harmonijnego funkcjonowania demokracji. W przypadku sporządzania takich informacji statystycznych nieodzownymi elementami są jasno określone struktury funkcjonowania organów statystycznych, połączone z uzgodnieniami w zakresie współpracy międzynarodowej, rozpowszechniania informacji statystycznych i porozumiewania się z użytkownikami.

Na poziomie europejskim statystyki europejskie są coraz bardziej istotne z punktu widzenia opracowywania, wdrażania, monitorowania i oceny polityk Unii Europejskiej. W przyszłości, w miarę rozwoju samych polityk UE, znaczenie statystyk europejskich będzie jeszcze bardziej wzrastać. Na przykład wiarygodne informacje, potrzebne do dokonania oceny zmian makroekonomicznych – takich jak inflacja, wzrost gospodarczy czy cykl koniunkturalny – są ogólnie rzecz ujmując absolutnie niezbędne dla umożliwienia koordynacji oraz pogłębionej koordynacji w zakresie polityki ekonomicznej między państwami członkowskimi. Co więcej, aby osiągnąć strategiczne cele utrzymania Europy na ścieżce długoterminowego dobrobytu, zwłaszcza za pośrednictwem zrewidowanej agendy lizbońskiej oraz zintegrowanych wytycznych w sprawie wzrostu i zatrudnienia lub zwiększenia naszego zaangażowania w idee solidarności i sprawiedliwości społecznej, Europa potrzebuje olbrzymiej liczby danych statystycznych, spełniających najwyższe możliwe normy w zakresie jakości.

Statystyki europejskie stanowią tym samym istotny wkład w tworzenie zdolności informacyjnej, niezbędnej dla utrzymania celów strategicznych UE oraz zasadniczych polityk i instrumentów wsparcia.

- **Podstawy i cele wniosku**

Celem niniejszego wniosku jest dokonanie zmiany obecnie obowiązujących podstawowych ram prawnych, określających tworzenie statystyk na poziomie europejskim. Zasadniczo, zmiana ta spowodowana jest przemianami zachodzącymi w społeczeństwie oraz potrzebą wyraźniejszego zdefiniowania roli Europejskiego Systemu Statystycznego (ESS).

Tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich następuje dzięki ESS, który stanowi partnerstwo operacyjne obejmujące: Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich (Eurostat), krajowe urzędy statystyczne (KUS) oraz inne krajowe lub regionalne podmioty odpowiedzialne w każdym państwie członkowskim za tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich. Statystyki europejskie udostępniane są również przez Europejski Bank Centralny (EBC) oraz przez Europejski System Banków Centralnych (ESBC), z tym że odbywa się to w ramach odrębnej struktury zarządzania statystyką i na innych zasadach¹. Mając jednakże na względzie zwiększenie efektywności, zmniejszenie obciążeń statystycznych i poprawę jakości, należy wzmocnić ścisłą współpracę pomiędzy ESS a ESBC przy jednoczesnym poszanowaniu ich odnośnych uprawnień.

Rada i Komisja niejednokrotnie podkreślały, że ESS działa skutecznie i spełnia wymogi niezależności, wiarygodności i odpowiedzialności. Nie tylko jakość rezultatów ESS, ale i jego zarządzanie uległo w ostatnich latach poprawie, w szczególności dzięki przyjęciu i następnie wykonywaniu postanowień Europejskiego kodeksu praktyk statystycznych². Wnioski w sprawie powołania Europejskiej Rady Konsultacyjnej ds. Zarządzania Statystyką³ oraz Europejskiego Statystycznego Komitetu Doradczego⁴ również stanowią kroki w kierunku usprawnienia i uzupełnienia dotychczasowego zarządzania ESS.

Jednakże, nawet jeżeli owe ostatnie postępy stanowią dowód dynamicznie rozwijającej się rzeczywistości oraz wymiernych osiągnięć, to w jeszcze większym stopniu uwidaczniają potrzebę umocnienia struktury instytucjonalnej ESS w prawie wspólnotowym, ponownego zdefiniowania w jednoznaczny sposób jego zakresu odpowiedzialności oraz zasad, jak również uproszczenia jego struktur wspomagających, tak by był on w stanie lepiej reagować na wiele czekających go wyzwań. W szczególności wzmocnić należy koordynację oraz zawodowe funkcje kierownicze KUS (na poziomie krajowym) oraz Eurostatu (na poziomie Komisji). Wspólna odpowiedź jest niezbędna, aby zareagować na wzrost zapotrzebowania na statystyki europejskie oraz ustanowić priorytety w kontekście coraz większego ograniczenia zasobów.

Jednocześnie niezbędne jest ponowne potwierdzenie roli i zakresu odpowiedzialności Eurostatu względem jego krajowych partnerów w celu

¹ Rozporządzenie Rady (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczące zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny (Dz.U. L 318 z 27.11.1998, str. 8).

² Komunikat z dnia 25 maja 2005 r. do Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie niezależności, wiarygodności i odpowiedzialności krajowych i wspólnotowych organów statystycznych oraz zalecenie Komisji w sprawie niezależności, wiarygodności i odpowiedzialności krajowych i wspólnotowych organów statystycznych (COM(2005)217).

³ Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającej Europejską Radę Konsultacyjną ds. Zarządzania Statystyką (COM(2006)599).

⁴ Wniosek dotyczący decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady o powołaniu Europejskiego Komitetu Doradczego ds. Wspólnotowej Polityki Informacji Statystycznej (COM(2006)653).

zwiększenia efektywności ESS w oparciu o wzajemne zrozumienie i zaufanie. Eurostat odgrywa przede wszystkim rolę narzędzia przekazywania potrzeb statystycznych europejskich decydentów politycznym partnerom statystycznym w państwach członkowskich, przy równoczesnym wypełnianiu luki pomiędzy tym, na co jest zapotrzebowanie, a tym, co jest możliwe do wykonania i realistyczne.

Wniosek dotyczący „europejskiego podejścia do statystyki” umożliwi Eurostatowi zareagowanie na wyzwanie, jakim jest nieprzerwany wzrost zapotrzebowania na statystyki. Owo podejście, zgodnie z którym tworzenie i rozpowszechnianie europejskich danych sumarycznych niekoniecznie musi opierać się wyłącznie na danych krajowych, sporządzanych i rozpowszechnianych przez wszystkie KUS, stanowi istotną zmianę w strukturze gromadzenia danych.

Co więcej, środowisko naukowe w sposób zdecydowany domaga się możliwości korzystania z szerszego dostępu do informacji statystycznych dla celów analizy leżącej w interesie postępu naukowego w Europie. Wymaga to pewnego stopnia elastyczności w ramach systemu poufności informacji statystycznych, tak by umożliwić kontrolowany dostęp do szczegółowych danych statystycznych bez uszczerbku dla wysokiego poziomu ochrony, wymaganego w odniesieniu do poufnych danych statystycznych. Wymiana poufnych danych w ramach ESS oraz zasady określające dostęp do takich danych do celów naukowych są w tym względzie niezbędnymi elementami i wymagają unowocześnień obecnie obowiązujących wymogów prawnych.

Wreszcie zmiana podstawowych ram prawnych będzie stanowić nowy bodziec dla współpracy ustanowionej pomiędzy KUS a Eurostatem we wspólnym interesie wszystkich podmiotów ESS oraz użytkowników statystyk europejskich, a także dla zapewnienia podstaw w odniesieniu do reagowania na wyzwania statystyczne w przyszłości.

- **Obowiązujące przepisy w dziedzinie, której dotyczy wniosek**

Podstawowe ramy prawne w odniesieniu do tworzenia i rozpowszechniania statystyk na poziomie europejskim składają się w chwili obecnej z następujących aktów legislacyjnych:

- decyzja Rady (EWG, Euratom) nr 89/382 z dnia 19 czerwca 1989 r. w sprawie ustanowienia Komitetu ds. Programów Statystycznych Wspólnot Europejskich⁵;
- rozporządzenie Rady (EWG, Euratom) nr 1588/90 z dnia 11 czerwca 1990 r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych będących przedmiotem poufności informacji statystycznych⁶;
- rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty⁷;

⁵ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

⁶ Dz.U. L 151 z 15.6.1990, str. 1.

⁷ Dz.U. L 52 z 22.2.1997, str. 1.

- decyzja nr 2367/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wspólnotowego programu statystycznego na lata 2003-2007⁸.

Przedstawione powyżej prawodawstwo stanowi ogólne ramy, które są uzupełnione przez prawodawstwo sektorowe w określonych dziedzinach statystycznych.

2. KONSULTACJE Z ZAINTERESOWANYMI STRONAMI ORAZ OCENA WPŁYWU

• Konsultacje z zainteresowanymi stronami

Wniosek oparty jest na szeroko zakrojonych pracach przygotowawczych, przeprowadzonych w ciągu ostatnich lat. W szczególności elementy składowe oraz projekty tekstów były poddane gruntownej dyskusji oraz zweryfikowane z udziałem najbardziej bezpośrednio zainteresowanych stron, np. krajowych urzędów statystycznych, oraz innych partnerów w ESS, włącznie z EBC.

Wniosek w znacznym stopniu opiera się na rezultatach uzyskanych przez liczne grupy zadaniowe, tworzone od 2003 r. przez Komitet ds. Programu Statystycznego (SPC) w celu odzwierciedlenia różnych aspektów zagadnienia. Państwa członkowskie brały systematyczny udział w pracach tych grup zadaniowych, SPC był regularnie informowany o poczynionych postępach, prowadzono również systematyczne, szeroko zakrojone konsultacje z udziałem wszystkich państw członkowskich. Niniejszy wniosek jest w znacznym stopniu odzwierciedleniem wszystkich tych konsultacji. Przeprowadzono formalne konsultacje z Komitetem ds. Programu Statystycznego w sprawie projektu tekstu niniejszego wniosku.

• Ocena wpływu

Przy rozpatrywaniu możliwych opcji, następująca alternatywa wydawała się jasna:

- pozostawienie obecnych ram prawnych bez zmian:
 - Rozwiązanie to z pewnością nie utrudniłoby bieżącego tworzenia statystyk europejskich, gdyż obecnie obowiązujące prawodawstwo zapewnia ramy odniesienia. Prawdopodobnie opcja ta prowadziłaby jednak do pogłębiania się luki pomiędzy obowiązującymi zasadami ogólnymi a rozbieżnymi ustaleniami w szczególnych przypadkach. W perspektywie długoterminowej sytuacja ta mogłaby nawet wywierać niekorzystny wpływ na ogólne zaufanie opinii publicznej do statystyk i poddać w wątpliwość rację bytu ogólnych ram. Co więcej, nie wykorzystano by możliwości usprawnienia funkcjonowania ESS zgodnie z przedstawionymi powyżej wyjaśnieniami.
- zaproponowanie zmiany, która wychodziłaby naprzeciw wyrażanym obawom i uwzględniałaby istniejący potencjał w zakresie jasno określonego i bardziej efektywnego działania ESS zgodnie z zasadami określonymi w poprzednich akapitach:

⁸ Dz.U. L 358 z 31.12.2002, str. 1.

- Jest oczywiste, że niniejszy wniosek osiągnąłby swoje cele jedynie pod warunkiem, że nie zostałby w ramach tego procesu w istotnym stopniu zmodyfikowany.

3. ASPEKTY PRAWNE WNIOSKU

• Krótki opis proponowanych działań

Niniejszy wniosek ma na celu dokonanie zmiany obecnie obowiązujących podstawowych ram prawnych w zakresie statystyk europejskich, w tym dostosowanie ich do obecnych realiów oraz ulepszenie ich w taki sposób, aby uwzględniały przyszłe postępy i wyzwania.

Wnioskuje się między innymi poprawę zarządzania statystyką poprzez dostosowanie odnośnych definicji do wymogów Traktatu, umocnienie działań i samego ESS w prawie wspólnotowym, dalsze wyjaśnienie roli KUS i Eurostatu, wzmocnienie odniesienia do obowiązującego Europejskiego kodeksu praktyk statystycznych, formalne uznanie europejskiego podejścia do statystyki oraz wzmocnienie aspektów związanych z jakością w odniesieniu do statystyk europejskich.

Wniosek uwzględnia również działanie ESS, zwłaszcza poprzez ustanowienie Komitetu ds. ESS i grupy partnerskiej ds. ESS oraz poprzez ściślejszą współpracę z innymi podmiotami ESS, a także z ESBC.

Planowanie i wdrażanie programów wieloletnich również zostają zmienione. W szczególności wnioskuje się, aby poszczególne działania statystyczne były prowadzone przez Komisję w mniej restrykcyjnych warunkach.

Ponadto wnioskuje się wprowadzenie większej elastyczności w odniesieniu do obecnych zasad poufności informacji statystycznych przy jednoczesnym zachowaniu wysokiego poziomu ochrony danych.

• Podstawa prawna

Artykuł 285 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską stanowi podstawę prawną dla statystyk Wspólnoty. Rada, działając zgodnie z procedurą współdecyzji, przyjmuje środki w celu tworzenia statystyk, jeżeli jest to konieczne do wykonywania działań Wspólnoty. Wspomniany artykuł określa wymogi odnoszące się do tworzenia statystyk Wspólnoty oraz wymaga zgodności z normami bezstronności, rzetelności, obiektywizmu, niezależności naukowej, efektywności pod względem kosztów oraz poufności informacji statystycznych.

• Zasada pomocniczości

Niniejszy wniosek jest całkowicie zgodny z zasadą pomocniczości w takim zakresie, w jakim zmiana obecnie obowiązujących ram prawnych w odniesieniu do opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich jest, z racji swojego charakteru, działaniem, które może być zrealizowane jedynie na poziomie Wspólnoty.

Zasada pomocniczości stanowi również podstawę dla określenia obowiązków, jakie zostaną rozdzielone pomiędzy poziomem krajowym a wspólnotowym w stopniu, w jakim dotyczy to opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich.

4. WPLYW NA BUDŻET

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

5. INFORMACJE DODATKOWE

• Uproszczenie

Wniosek wprowadza uproszczenia z prawnego, instytucjonalnego i operacyjnego punktu widzenia.

Po pierwsze wniosek ma na celu uproszczenie obowiązujących ram prawnych w odniesieniu do tworzenia i rozpowszechniania statystyk na poziomie europejskim, w szczególności poprzez połączenie szeregu tekstów prawodawczych dotyczących statystyk Wspólnoty w jeden instrument prawny.

Po drugie uproszczenie na poziomie instytucji nastąpi również dzięki połączeniu Komitetu ds. Programu Statystycznego i Komitetu ds. Poufności Danych Statystycznych w jeden Komitet.

Po trzecie uproszczenia w obrębie ESS będą również wynikiem, w kategoriach operacyjnych, uznania i szerszego wykorzystywania nowych narzędzi wprowadzania uproszczeń, takich jak promowanie europejskich danych zagregowanych w oparciu o europejskie podejście do statystyki zgodnie z opisem zawartym w art. 17 wniosku, lub udoskonalonego procesu planowania, prowadzącego do zdefiniowania rocznych programów statystycznych. Instrumenty te zostały już określone jako środki na rzecz uproszczenia komunikatu Komisji w sprawie zmniejszenia obciążenia respondentów, wprowadzenia uproszczeń oraz ustalania priorytetów w dziedzinie statystyk wspólnotowych⁹. W tym kontekście należy także przypomnieć, że statystyki europejskie stanowią jeden z określonych przez Komisję obszarów priorytetowych, w których należy dokonać pomiaru obciążenia administracyjnego wynikającego z obowiązków informowania¹⁰.

Co więcej, inicjatywa ta nie jest nowa, gdyż ewentualna zmiana „prawa statystycznego”, tj. rozporządzenia Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty, była pierwotnie rozważana w pierwszym sprawozdaniu z wdrożenia ramowych działań dotyczących „aktualizacji i uproszczenia wspólnotowego

⁹ Komunikat Komisji do Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 14 listopada 2006 r. w sprawie zmniejszenia obciążenia respondentów, wprowadzenia uproszczeń oraz ustalania priorytetów w dziedzinie statystyk wspólnotowych (COM(2006)693).

¹⁰ Komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów z dnia 24 stycznia 2007 r. – Program działania na rzecz zmniejszenia obciążeń administracyjnych w Unii Europejskiej (COM(2007)23).

¹¹ Komunikat Komisji do Rady, Parlamentu Europejskiego, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów z dnia 24 października 2003 r. – Pierwsze sprawozdanie z wdrożenia ramowych działań dotyczących „aktualizacji i uproszczenia prawa wspólnotowego”. (COM(2003) 623).

dorobku prawnego”, przyjętym przez Komisję w 2003 r.¹¹

- **Europejski Obszar Gospodarczy**

Proponowany akt prawny dotyczy kwestii związanych z EOG i w związku z tym jego zakres powinien być rozszerzony na Europejski Obszar Gospodarczy.

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie statystyk europejskich

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(Tekst mający znaczenie dla Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską o współpracy w zakresie statystyki)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji¹,

po konsultacji z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych,

działając zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu²,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Aby zapewnić spójność i porównywalność statystyk europejskich, tworzonych zgodnie z zasadami określonymi w art. 285 ust. 2 Traktatu, należy wzmocnić współpracę i koordynację pomiędzy organami, które przyczyniają się do opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich.
- (2) W tym celu współpraca i koordynacja tych organów powinna rozwijać się w sposób bardziej systematyczny i zorganizowany, przy pełnym poszanowaniu uprawnień krajowych i wspólnotowych oraz uzgodnień instytucjonalnych, jak również z uwzględnieniem potrzeby zmiany obecnie obowiązujących podstawowych ram prawnych, tak by dostosować je do bieżących realiów oraz do lepszego reagowania na przyszłe wyzwania.
- (3) Niezbędne jest zatem umocnienie działań Europejskiego Systemu Statystycznego (ESS) oraz usprawnienie jego zarządzania, co w szczególności ma na celu dalsze wyjaśnienie odnośnych ról krajowych urzędów statystycznych (KUS) i Komisji (Eurostatu).
- (4) Biorąc pod uwagę specyficzny charakter KUS oraz innych organów krajowych, odpowiedzialnych w każdym państwie członkowskim za opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich, należy ustanowić, że mogą one

¹ Dz.U. C [...] z [...], str. [...].

² Dz.U. C z , str. .

otrzymywać dotacje bez zaproszenia do składania wniosków zgodnie z art. 168 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich³.

- (5) Organy statystyczne krajów członkowskich Europejskiego Stowarzyszenia Wolnego Handlu Europejskiego Obszaru Gospodarczego i Szwajcarii powinny, odpowiednio, zgodnie z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności z jego art. 76 i Protokołem 30 do tego porozumienia, oraz z Umową między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską o współpracy w zakresie statystyki, w szczególności jej art. 2, ściśle ze sobą współdziałać w zakresie wzmocnienia współpracy i koordynacji.
- (6) Ponadto istotne jest zapewnienie ścisłej współpracy oraz odpowiedniej koordynacji pomiędzy ESS a Europejskim Systemem Banków Centralnych, zwłaszcza w celu wspierania wymiany poufnych danych pomiędzy dwoma systemami do celów statystycznych, w świetle art. 5 Protokołu (nr 18) Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC) i Europejskiego Banku Centralnego (EBC), załączonego do Traktatu.
- (7) Statystyki europejskie będą tym samym opracowywane, tworzone i rozpowszechniane zarówno przez ESS, jak i ESBC, jednak na mocy odrębnych ram prawnych, odzwierciedlających ich właściwe struktury zarządzania. Niniejsze rozporządzenie powinno zatem stosować się bez uszczerbku dla rozporządzenia Rady (WE) nr 2533/98 z dnia 23 listopada 1998 r. dotyczącego zbierania informacji statystycznych przez Europejski Bank Centralny⁴.
- (8) W konsekwencji, na mocy umowy pomiędzy krajowym bankiem centralnym a organem Wspólnoty w granicach ich odpowiednich kompetencji i z zastrzeżeniem istniejących ustaleń krajowych między krajowym bankiem centralnym a organami krajowymi, dane sporządzone przez bank centralny mogą zostać wykorzystane, bezpośrednio lub pośrednio, przez organy krajowe i organ Wspólnoty do tworzenia statystyk europejskich, chociaż – zgodnie z niniejszym rozporządzeniem – Europejski Bank Centralny (EBC) oraz krajowe banki centralne nie uczestniczą w tworzeniu statystyk europejskich. Analogicznie EBC oraz krajowe banki centralne mogą bezpośrednio lub pośrednio wykorzystywać dane sporządzane przez ESS w granicach swoich odpowiednich kompetencji.
- (9) W ogólnym kontekście relacji między ESS a ESBC Komitet ds. Statystyki Walutowej, Finansowej i Bilansu Płatniczego ustanowiony decyzją Rady 2006/856/WE⁵ odgrywa istotną rolę, w szczególności Komitet wspomaga Komisję w sporządzaniu projektu i realizacji programów pracy nad statystyką walutową, finansową i bilansu płatniczego.
- (10) Ważne jest, aby zadbać o ścisłą współpracę i odpowiednią koordynację między ESS i pozostałymi podmiotami międzynarodowego systemu statystycznego.

³ Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE, Euratom) nr 478/2007 z dnia 23 kwietnia 2007 r.

⁴ Dz.U. L 318 z 27.11.1998, str. 8.

⁵ Dz.U. L 332 z 30.11.2006, str. 21.

- (11) Należy również wprowadzić zmiany w zakresie działania ESS, gdyż niezbędne są bardziej elastyczne metody opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich, jak również ustanawiania wyraźnie określonych priorytetów w celu zmniejszenia obciążenia respondentów oraz poprawy dostępności i terminowości statystyk europejskich. W tym celu opracowano „europejskie podejście do statystyki”.
- (12) Statystyki europejskie są zazwyczaj oparte na danych krajowych, sporządzanych i rozpowszechnianych przez krajowe organy statystyczne wszystkich państw członkowskich, ale mogą być one również tworzone w oparciu o niepublikowane dane dostarczane przez państwa członkowskie, o podzbiory danych dostarczanych przez państwa członkowskie oraz o europejskie badania statystyczne lub przy pomocy zharmonizowanych koncepcji lub metod opracowanych specjalnie w tym celu.
- (13) W takich przypadkach istnieje możliwość wdrożenia „europejskiego podejścia do statystyki”, będącego strategią pragmatyczną mającą ułatwić zestawienie europejskich zagregowanych danych statystycznych o szczególnym znaczeniu dla polityk Wspólnoty.
- (14) Należałoby również stworzyć lub w dalszym ciągu opracowywać wspólne struktury, narzędzia i procesy z wykorzystaniem sieci współpracy, angażujących organy krajowe oraz właściwe służby Komisji i ułatwiających specjalizowanie się niektórych państw członkowskich w określonych działaniach statystycznych dla dobra całego ESS. Owe sieci współpracy pomiędzy partnerami ESS powinny dążyć do uniknięcia powielania prac i tym samym do zwiększenia efektywności oraz zmniejszenia obciążenia podmiotów gospodarczych występujących w charakterze respondentów.
- (15) Proponowane udoskonalone otoczenie regulacyjne w zakresie statystyk europejskich powinno w szczególności reagować na potrzebę ograniczenia do minimum obciążenia przedsiębiorstw występujących w charakterze respondentów oraz przyczynić się do realizacji bardziej ogólnego celu, jakim jest zmniejszenie obciążenia administracyjnego pojawiającego się na poziomie europejskim, zgodnie z Konkluzjami Prezydencji Rady Europejskiej ze spotkania w dniach 8 i 9 marca 2007 r. Należy jednak również podkreślić istotną rolę organów krajowych w ograniczaniu do minimum obciążenia przedsiębiorstw europejskich na poziomie krajowym.
- (16) Aby zwiększyć zaufanie do statystyk europejskich, organy statystyczne muszą cieszyć się niezależnością zawodową i zapewniać bezstronność oraz wysoką jakość przy tworzeniu statystyk europejskich, zgodnie z art. 285 ust. 2 Traktatu i z uwzględnieniem Podstawowych Zasad Statystyk Urzędowych przyjętych przez Europejską Komisję Gospodarczą Organizacji Narodów Zjednoczonych w dniu 15 kwietnia 1992 r. i przez Komisję ds. Statystyki Narodów Zjednoczonych w dniu 14 kwietnia 1994 r., jak również zasad ustanowionych w Europejskim kodeksie praktyk statystycznych, zatwierdzonym przez Komisję w jej zaleceniu w sprawie niezależności, wiarygodności i odpowiedzialności krajowych i wspólnotowych organów statystycznych.
- (17) Opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich powinno być zgodne z najlepszymi praktykami międzynarodowymi.

- (18) Należy zapewnić prawo do poszanowania życia prywatnego i rodzinnego oraz do ochrony danych osobowych, określone w art. 7 i 8 Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej.
- (19) Niniejsze rozporządzenie zapewnia ochronę osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i wyszczególnia, w odniesieniu do statystyk europejskich, przepisy określone w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych⁶ oraz w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych⁷.
- (20) Poufne informacje, zbierane przez krajowe i wspólnotowe organy statystyczne do tworzenia statystyk europejskich, powinny być chronione w celu zdobycia i utrzymania zaufania stron odpowiedzialnych za przekazywanie tych danych; poufność informacji statystycznych musi podlegać tym samym zasadom we wszystkich państwach członkowskich.
- (21) W tym celu niezbędne jest ustanowienie wspólnych zasad, zapewniających poufność danych wykorzystywanych przy tworzeniu statystyk europejskich oraz dostęp do tych poufnych danych przy należyтым uwzględnieniu rozwoju technologicznego oraz wymogów użytkowników w społeczeństwie demokratycznym.
- (22) Dostępność poszczególnych danych dla potrzeb Europejskiego Systemu Statystycznego ma szczególne znaczenie dla maksymalnego zwiększenia korzyści uzyskiwanych dzięki informacjom statystycznym oraz dla zapewnienia lepszej harmonizacji statystyk europejskich.
- (23) Środowisko naukowe powinno mieć możliwość lepszego dostępu do informacji statystycznych dla celów analizy w interesie postępu naukowego, zatem należy poprawić dostępność poufnych danych na poziomie Wspólnoty Europejskiej dla pracowników naukowych do celów naukowych, bez uszczerbku dla wysokiego poziomu ochrony, jakiej wymagają poufne dane statystyczne.
- (24) Wykorzystywanie poufnych danych do celów administracyjnych, prawnych lub podatkowych lub do kontroli podmiotów danych statystycznych powinno być surowo zabronione.
- (25) Niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane bez uszczerbku dla dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji dotyczących środowiska⁸ oraz dla rozporządzenia (WE) nr 1367/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 września 2006 r. w sprawie zastosowania postanowień Konwencji z Aarhus o dostępie do informacji,

⁶ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, str. 31. Dyrektywa zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁷ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, str. 1.

⁸ Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.

udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska do instytucji i organów Wspólnoty⁹.

- (26) Cel niniejszego rozporządzenia, mianowicie ustanowienie ram prawnych w zakresie opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich, nie może zostać osiągnięty w wystarczającym zakresie przez państwa członkowskie, ale może zostać lepiej osiągnięty na poziomie Wspólnoty, i dlatego Wspólnota może podjąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności, określoną we wspomnianym artykule, niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne dla osiągnięcia tych celów.
- (27) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r.¹⁰ ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji.
- (28) W szczególności należy przyznać Komisji uprawnienia do przyjmowania środków dotyczących wymiaru jakościowego europejskich statystyk oraz do ustanowienia warunków, w których dostęp do poufnych danych może zostać przyznany do celów naukowych. Ponieważ środki te mają ogólny zasięg, a celem ich jest uzupełnienie niniejszego rozporządzenia poprzez dodanie nowych, innych niż istotne elementów, powinny one zostać przyjęte zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 5a decyzji 1999/468/WE.
- (29) Środki określone w niniejszym rozporządzeniu powinny zastąpić środki przewidziane w rozporządzeniu (Euratom, WE) Parlamentu Europejskiego i Rady nr .../... z dnia [...] r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych będących przedmiotem poufności informacji statystycznych¹¹ [COM(2006)477], rozporządzeniu Rady(WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty¹² oraz decyzji Rady 89/382/EWG, Euratom z dnia 19 czerwca 1989 r. w sprawie ustanowienia Komitetu ds. Programów Statystycznych Wspólnot Europejskich¹³. Należy zatem uchylić te akty prawne. Środki wykonawcze określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 831/2002 z dnia 17 maja 2002 r. wykonującym rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 w sprawie statystyki Wspólnoty, dotyczącym dostępu do poufnych danych do celów naukowych¹⁴ oraz w decyzji Komisji z dnia 29 kwietnia 2004 r. określającej wykaz instytucji, których naukowcy mogą uzyskać dostęp do poufnych danych w celach naukowych¹⁵, powinny nadal mieć zastosowanie.
- (30) Przeprowadzono konsultacje z Komitetem ds. Programu Statystycznego,

⁹ Dz.U. L 264 z 25.9.2006, str. 13.

¹⁰ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11)

¹¹ Dz.U. L [...] z [...], str. [...].

¹² Dz.U. L 52 z 22.2.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

¹³ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

¹⁴ Dz.U. L 133 z 18.5.2002, str. 7. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1104/2006 (Dz.U. L 197 z 19.7.2006, str. 3).

¹⁵ Dz.U. L 156 z 30.4.2004, str. 1. Sprostowanie w Dz.U. L 202 z 7.6.2004, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2007/439/WE (Dz.U. L 164 z 26.6.2007, str. 30-31).

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I **Przepisy ogólne**

Artykuł 1 *Statystyki europejskie*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia ramy prawne w zakresie opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich.

Zgodnie z zasadą pomocniczości i z uwzględnieniem niezależności, wiarygodności i odpowiedzialności organów krajowych i wspólnotowych, statystyki europejskie są stosownymi statystykami niezbędnymi do wykonywania działań Wspólnoty Europejskiej. Są one opracowywane, tworzone i rozpowszechniane zgodnie z zasadami statystycznymi określonymi w art. 285 ust. 2 Traktatu oraz w art. 2 niniejszego rozporządzenia, a także w ramach Europejskiego Programu Statystycznego.

Artykuł 2 *Zasady statystyczne*

1. Opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich jest określone następującymi zasadami statystycznymi:
 - (a) „niezależność zawodowa”, co oznacza, że statystyki muszą być opracowywane, tworzone i rozpowszechniane w sposób niezależny, wolny od jakichkolwiek nacisków ze strony grup politycznych lub innych grup interesu, w szczególności w odniesieniu do wyboru technik, definicji, metodologii i źródeł, z których będzie się korzystało, ram czasowych i treści merytorycznej wszelkich form rozpowszechniania;
 - (b) „bezstronność”, co oznacza, że statystyki muszą być opracowywane, tworzone i rozpowszechniane w sposób neutralny i że wszystkim użytkownikom należy zapewnić równe traktowanie;
 - (c) „obiektywizm”, co oznacza, że statystyki muszą być opracowywane, tworzone i rozpowszechniane w sposób systematyczny, wiarygodny i bezstronny; rozumie się przez to przestrzeganie standardów zawodowych i etycznych oraz że stosowane polityki i praktyki są przejrzyste dla użytkowników oraz respondentów badań;
 - (d) „wiarygodność”, co oznacza, że statystyki muszą jak najwierniej, najdokładniej i najspójniej mierzyć rzeczywistość, którą mają odzwierciedlać; wynika z tego, że do wyboru źródeł, metod i procedur stosuje się kryteria naukowe;
 - (e) „poufność informacji statystycznych”, co oznacza, że ochronę poufnych danych odnoszących się do każdego podmiotu danych statystycznych, które zostały pozyskane bezpośrednio do celów statystycznych lub pośrednio ze źródeł administracyjnych lub innych; rozumie się przez to zakaz

wykorzystywania uzyskanych danych do celów innych niż statystyczne oraz ich bezprawnego ujawnienia;

- (f) „efektywność pod względem kosztów”, co oznacza, że koszty tworzenia statystyk muszą być proporcjonalne do wagi oczekiwanych wyników i korzyści oraz że zasoby muszą być wykorzystywane w sposób optymalny, a obciążenie respondentów musi być ograniczone do minimum. Informacje, o których przekazanie wystąpiono z wnioskiem, są, jeżeli istnieje taka możliwość, łatwe do pobrania z dostępnych rejestrów lub źródeł.
2. Opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich jest zgodne z najlepszymi praktykami międzynarodowymi.

Artykuł 3 *Definicje*

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- (1) „statystyki” oznaczają ilościowe i jakościowe, zagregowane i reprezentatywne informacje opisujące złożone zjawisko w rozpatrywanej populacji;
- (2) „informacje statystyczne” oznaczają wszelkie zróżnicowane formy statystyk włącznie z danymi podstawowymi, wskaźnikami, rachunkami i metadanymi;
- (3) „opracowywanie” oznacza działania zmierzające do utworzenia, usprawnienia i udoskonalenia metod, standardów i procedur statystycznych stosowanych przy sporządzaniu i rozpowszechnianiu informacji statystycznych, jak również do przygotowywania projektów nowych statystyk i wskaźników;
- (4) „tworzenie” oznacza wszelką działalność niezbędną do zbierania, przechowywania, przetwarzania, zestawiania i analizy informacji statystycznych;
- (5) „rozpowszechnianie” oznacza działanie, którego celem jest udostępnianie statystyk i analiz statystycznych użytkownikom;
- (6) „zbieranie danych” oznacza badania oraz wszelkie inne formy pozyskiwania informacji z różnych źródeł;
- (7) „podmiot danych statystycznych” oznacza podstawową jednostkę objętą obserwacją – mianowicie osobę fizyczną, gospodarstwo domowe, podmiot gospodarczy i inne przedsiębiorstwa – do której odnoszą się dane;
- (8) „poufne dane” oznaczają dane wykorzystywane przez organy krajowe i Eurostat do celów statystycznych, umożliwiające bezpośrednią lub pośrednią identyfikację podmiotów danych statystycznych, co skutkuje ujawnieniem ich informacji indywidualnych. Aby określić, czy możliwa jest identyfikacja danego podmiotu danych statystycznych, należy wziąć pod uwagę wszelkie środki, które mogą być w należyty sposób użyte przez osobę trzecią w celu zidentyfikowania podmiotu;
- (9) „wykorzystanie do celów statystycznych” oznacza wykorzystanie wyłącznie do celów opracowywania i tworzenia wyników i analiz statystycznych;

- (10) „bezpośrednia identyfikacja” oznacza identyfikację podmiotu danych statystycznych według jego nazwy lub adresu lub według publicznie dostępnego numeru identyfikacyjnego;
- (11) „pośrednia identyfikacja” oznacza identyfikację podmiotu danych statystycznych z użyciem wszelkich środków innych niż środki bezpośredniej identyfikacji;
- (12) „urzędnicy Komisji (Eurostatu)” oznaczają urzędników Wspólnot, w rozumieniu art. 1 Regulaminu pracowniczego urzędników Wspólnot Europejskich, pracujących w Komisji;
- (13) „inny personel Komisji (Eurostatu)” oznacza pracowników Wspólnot, w rozumieniu art. 2 do 5 Warunków zatrudnienia innych pracowników Wspólnot Europejskich, pracujących w Komisji (Eurostacie);

ROZDZIAŁ II

Zarządzanie statystyką

Artykuł 4

Europejski System Statystyczny

1. Europejski System Statystyczny (ESS) jest partnerstwem pomiędzy wspólnotowym organem statystycznym, tj. Komisją (Eurostatem), oraz krajowymi urzędami statystycznymi (KUS) i innym organami odpowiedzialnymi w każdym państwie członkowskim (organy krajowe) za opracowywanie, tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich.
2. KUS państw członkowskich i Komisja (Eurostat) regularnie odbywają spotkania w ramach grupy partnerskiej ds. ESS co najmniej trzy razy w roku w celu merytorycznego wsparcia ESS w zakresie opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania europejskiej statystyki zgodnie z zasadami statystycznymi.
3. Grupa partnerska ds. ESS analizuje następujące kwestie:
 - (a) środki, w zakresie opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich, w tym w ramach europejskiego podejścia do statystyki, ich uzasadnienie w oparciu o analizę kosztów i korzyści, środków i harmonogramów niezbędnych do ich osiągnięcia, obciążenia sprawozdawczego respondentów badań;
 - (b) zarys Europejskiego Programu Statystycznego;
 - (c) proponowane postępy i priorytety w zakresie Europejskiego Programu Statystycznego, w szczególności na podstawie tymczasowego sprawozdania z oceny opracowanego przez Komisję (Eurostat) zgodnie z art. 11 ust. 2;
 - (d) zagadnienia związane z poufnością informacji statystycznych;
 - (e) wszelkie inne kwestie, w szczególności zagadnienia metodologii pojawiające się w związku z ustanowieniem lub realizacją programów statystycznych.

4. Grupa partnerska ds. ESS ustanawia Kodeks praktyk w zakresie opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania europejskich statystyk, który jest publikowany przez Komisję. Kodeks ma służyć pozyskaniu zaufania społeczeństwa do statystyki europejskiej poprzez ustalenie sposobu opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania europejskich statystyk zgodnie z zasadami statystycznymi i najlepszą międzynarodową praktyką statystyczną. Kodeks jest, w miarę potrzeby, weryfikowany i aktualizowany.

Artykuł 5

Krajowe urzędy statystyczne i inne organy krajowe

1. KUS każdego państwa członkowskiego ponoszą odpowiedzialność za koordynowanie wszelkich działań prowadzonych na poziomie krajowym do celów opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich. Państwa członkowskie podejmują niezbędne działania w celu zapewnienia stosowania niniejszego przepisu.
2. Komisja (Eurostat) zachowuje i publikuje na swoich stronach internetowych wykaz innych organów krajowych wyznaczonych przez państwa członkowskie.
3. KUS i inne krajowe organy zawarte w wykazie, o którym mowa w ust. 2, mogą otrzymywać dotacje bez zaproszenia do składania wniosków.

Artykuł 6

Komisja (Eurostat)

1. Na poziomie Wspólnoty Komisja (Eurostat) zapewnia tworzenie statystyk europejskich zgodnie z ustalonymi przepisami i zasadami statystycznymi; w tym zakresie ponosi ona wyłączną odpowiedzialność za podejmowanie decyzji w sprawie procesów, metod, standardów i procedur statystycznych, jak również w sprawie treści i ram czasowych publikacji statystycznych.
2. Bez uszczerbku dla art. 5 Protokołu w sprawie Statutu Europejskiego Systemu Banków Centralnych (ESBC) i Europejskiego Banku Centralnego (EBC), Komisja (Eurostat) koordynuje działania statystyczne instytucji i organów europejskich, mając w szczególności na względzie zapewnienie spójności i jakości danych oraz ograniczenie do minimum obciążenia respondentów. W tym celu Komisja (Eurostat) może zwrócić się do instytucji lub organów Wspólnoty z prośbą o konsultację i współpracę w celu opracowania metodologii i systemów dla celów statystycznych w zakresie ich odpowiednich kompetencji; każda z tych instytucji lub każdy z tych organów, który może wnieść o tworzenie statystyk, czyni to w konsultacji z Komisją (Eurostatem) i przy uwzględnieniu wszelkich zaleceń, które Komisja może w tym celu wydać.

Artykuł 7
Współpraca z innymi organami

Konsultacje z Europejskim Statystycznym Komitetem Doradczym i Europejską Radą Konsultacyjną ds. Zarządzania Statystyką odbywają się w zakresie ich odpowiednich kompetencji.

Artykuł 8
Współpraca z ESBC

Aby ograniczyć do minimum obciążenie sprawozdawcze i zagwarantować spójność niezbędną do tworzenia statystyk europejskich, ESBC i ESS ściśle ze sobą współpracują, przestrzegając jednocześnie zasad statystycznych.

Artykuł 9
Współpraca międzynarodowa

Bez uszczerbku dla stanowiska poszczególnych państw członkowskich stanowisko ESS odnośnie do kwestii o szczególnym znaczeniu dla statystyk europejskich na poziomie międzynarodowym, jak również szczególnych uzgodnień dotyczących reprezentacji w międzynarodowych organach statystycznych, jest przygotowywane przez Komisję (Eurostat).

Artykuł 10
Jakość statystyczna

1. Aby zagwarantować jakość wyników, statystyki europejskie są tworzone w oparciu o jednolite standardy i zharmonizowane metody. W tym zakresie stosuje się następujące wymiary jakości:
 - (a) „trafność” odnosi się do stopnia, w jakim statystyki zaspokajają bieżące i potencjalne potrzeby użytkowników;
 - (b) „dokładność” odnosi się do bliskości szacunków z nieznanymi wartościami rzeczywistymi;
 - (c) „terminowość” odnosi się do odstępu czasu pomiędzy dostępnością informacji a wydarzeniem lub zjawiskiem, które opisuje;
 - (d) „punktualność” odnosi się do odstępu czasu pomiędzy momentem udostępnienia danych a momentem, w którym powinny być one zostać udostępnione;
 - (e) „dostępność” i „przejrzystość” odnoszą się do warunków i metod, dzięki którym użytkownicy mogą uzyskać, wykorzystywać i interpretować dane;
 - (f) „porównywalność” odnosi się do pomiaru wpływu różnic w stosowanych koncepcjach statystycznych oraz w narzędziach i procedurach pomiaru, gdy porównywane są statystyki z różnych obszarów geograficznych, dziedzin sektorowych lub z różnych okresów;

- (g) „spójność” odnosi się do zakresu, w jakim dane mogą być łączone na różne sposoby i do różnych celów z zachowaniem ich wiarygodności.
2. Przy stosowaniu wymiarów jakości, określonych w ust. 1 niniejszego artykułu w odniesieniu do danych objętych prawodawstwem sektorowym w określonych dziedzinach statystycznych, metody, struktura i cykliczność sprawozdań dotyczących jakości ustanowionych w prawodawstwie sektorowym są określane przez Komisję zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, określoną w art. 27 ust. 2. Szczególne wymogi jakości, takie jak wartości docelowe i minimalne standardy w zakresie tworzenia statystyk, mogą być określone w prawodawstwie sektorowym. W przypadku gdy prawodawstwo sektorowe tego nie przewiduje, środki mogą zostać przyjęte przez Komisję. Środki takie, mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia przez uzupełnienie go, są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 27 ust. 3.
3. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) sprawozdania dotyczące jakości przekazanych danych. Komisja (Eurostat) dokonuje oceny jakości przekazanych danych i publikuje sprawozdania.

ROZDZIAŁ III

Tworzenie statystyk europejskich

Artykuł 11 *Europejski Program Statystyczny*

1. Europejski Program Statystyczny zapewnia ramy w zakresie opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich, wyznacza główne dziedziny i cele przewidywanych działań na okres nieprzekraczający pięciu lat. Decyzję w tej sprawie podejmują Parlament Europejski i Rada.
2. W przypadku każdego Europejskiego Programu Statystycznego Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie tymczasowe sprawozdanie z oceny w trzecim roku realizacji programu oraz końcowe sprawozdanie z oceny w terminie dwunastu miesięcy od daty zakończenia okresu realizacji programu.

Artykuł 12 *Realizacja Europejskiego Programu Statystycznego*

1. Europejski Program Statystyczny jest realizowany w ramach poszczególnych działań statystycznych, które są ustalane:
- (a) przez Parlament Europejski i Radę; lub
 - (b) w wyjątkowych przypadkach, przez Komisję na warunkach określonych w art. 15; lub
 - (c) w drodze porozumienia pomiędzy organami krajowymi a Eurostatem w granicach ich odpowiednich kompetencji. Porozumienia te są sporządzane na piśmie.

2. W trakcie realizacji działania określonego w ust. 1 lit. a) i ust. 1 lit. b) Komisja ustala cele działania oraz zapewnia analizę efektywności pod względem kosztów, włącznie z oceną obciążenia respondentów.

Artykuł 13
Sieci współpracy

W ramach poszczególnych działań statystycznych wypracowuje się synergie, jeżeli zaistnieje taka możliwość, w obrębie ESS za pośrednictwem sieci współpracy, poprzez wzajemne udostępnianie wiedzy specjalistycznej i wyników lub poprzez wspieranie specjalizowania się w zakresie szczególnych zadań. W tym celu opracowuje się właściwą strukturę finansową.

Artykuł 14
Europejskie podejście do statystyki

1. Europejskie podejście do statystyki ma na celu:
 - (a) zapewnienie jak największej dostępności i terminowości europejskich danych sumarycznych, w przypadku gdy tworzenie i rozpowszechnianie statystyk europejskich może w całości opierać się lub nie na danych krajowych sporządzanych i rozpowszechnianych przez organy krajowe wszystkich państw członkowskich;
 - (b) optymalizację przekazywania danych oraz wydawania i weryfikacji statystyk w przypadku gdy trzeba ustanowić skoordynowaną politykę i skoordynowane podejście.
2. Środki, które należy podjąć, są określone w indywidualnych działaniach statystycznych ustanowionych w art. 12 ust. 1 w sektorowych dziedzinach statystycznych lub zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą.

Artykuł 15
Okresowe bezpośrednie działania statystyczne Komisji (Eurostatu)

Komisja może podjąć decyzję w sprawie okresowego bezpośredniego działania statystycznego zgodnie z procedurą regulacyjną, o której mowa w art. 27 ust. 2, pod warunkiem że:

- (a) nie trwa ono dłużej niż Europejski Program Statystyczny obowiązujący w danym czasie;
- (b) dane, jakie mają być zebrane, są już osiągalne lub dostępne we właściwych organach krajowych, lub można je uzyskać bezpośrednio, z wykorzystaniem odpowiednich prób do celów obserwacji populacji statystycznej na poziomie europejskim.

Artykuł 16
Roczny program prac

Raz do roku przed końcem maja Komisja przedkłada do zbadania Komitetowi ds. ESS swój program prac na rok następny. Program prac określa w szczególności:

- (a) działania, które Komisja uznaje za priorytetowe, biorąc pod uwagę potrzeby polityczne Wspólnoty oraz krajowe i wspólnotowe ograniczenia finansowe;
- (b) procedury oraz wszelkie instrumenty prawne przewidziane przez Komisję do celów realizacji programu.

Komisja przykłada najwyższą wagę do uwag Komitetu ds. ESS.

ROZDZIAŁ IV

Rozpowszechnianie statystyk europejskich

Artykuł 17
Środki rozpowszechniania

1. Rozpowszechnianie statystyk europejskich jest dokonywane w pełnej zgodności z zasadami statystycznymi, w szczególności w odniesieniu do ochrony poufności informacji statystycznych i zapewnienia równości dostępu zgodnie z wymogami zasady bezstronności.
2. Rozpowszechnianie statystyk europejskich jest dokonywane przez Komisję (Eurostat), KUS oraz inne organy krajowe w granicach ich odpowiednich kompetencji.
3. Państwa członkowskie oraz Komisja udzielają niezbędnego wsparcia w celu zapewnienia wszystkim użytkownikom równości dostępu do statystyk europejskich.

Artykuł 18
Dokumenty do użytku publicznego

Poszczególne dane mogą być rozpowszechniane w formie dokumentu do użytku publicznego, obejmującego anonimowe rejestry opracowane w taki sposób, że podmiot danych statystycznych nie może być zidentyfikowany przy uwzględnieniu wszelkich odnośnych środków, które mogłyby zostać w należyty sposób użyte przez osobę trzecią.

ROZDZIAŁ V

Poufność informacji statystycznych

Artykuł 19

Ochrona poufnych danych w ramach ESS

1. Aby zapewnić, że poufne dane są wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych, a także w celu zapobieżenia ich bezprawnemu ujawnieniu, stosuje się następujące zasady i środki.
2. Organy krajowe i Komisja (Eurostat) zapewniają, że poufne dane są wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych, chyba że podmioty danych statystycznych wyraziły pisemną zgodę na wykorzystanie tych danych do wszelkich innych określonych celów.
3. Wyniki statystyczne, dzięki którym możliwa jest identyfikacja podmiotu danych statystycznych, mogą być rozpowszechniane przez organy krajowe i Komisję (Eurostat) w wyjątkowych przypadkach; szczególne warunki określa prawo wspólnotowe. Zawsze gdy podmiot danych statystycznych składa odpowiedni wniosek, zmiany do tych wyników wprowadzane są w taki sposób, że ich rozpowszechnianie nie stanowi uszczerbku dla poufności informacji statystycznych.
4. Organy krajowe i Komisja (Eurostat) podejmują wszelkie niezbędne działania regulacyjne, administracyjne, techniczne i organizacyjne w celu zapewnienia harmonizacji metod, kryteriów i praktyk w ramach ESS w odniesieniu do ochrony fizycznej i logicznej poufnych danych (kontrola ujawniania danych statystycznych).

Środki mające zapewnić stosowanie pierwszego akapitu są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 27 ust. 2.

5. Urzędnicy i inny personel organów krajowych, mający dostęp do poufnych danych, obowiązani są przestrzegać wymogu poufności nawet po zakończeniu pełnienia swoich funkcji.

Artykuł 20

Przekazywanie poufnych danych

1. Do przekazywania poufnych danych pomiędzy organami krajowymi, jak również pomiędzy organami krajowymi a Komisją (Eurostatem), może dojść pod warunkiem, że przekazywanie to jest niezbędne dla opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich. Przekazywanie wykraczające poza to, co przewidziano w zdaniu poprzedzającym, wymaga wyraźnego zezwolenia organów krajowych, które zebrały dane.
2. Nie można w oparciu o krajowe przepisy dotyczące poufności informacji statystycznych uniemożliwić przekazania poufnych informacji, jeżeli akt prawny Wspólnoty przewiduje przekazywanie wspomnianych danych.

3. Do wymiany poufnych danych do celów statystycznych pomiędzy ESS a ESBC może dojść, jeśli zachodzi taka konieczność dla celów opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania europejskich statystyk lub statystyk ESBC i jeżeli jest to wyraźnie przewidziane w prawie wspólnotowym.
4. Środki ochronne, przewidziane w niniejszym rozporządzeniu, stosuje się w odniesieniu do wszelkich poufnych danych przekazywanych w ramach ESS i pomiędzy ESS a ESBC.

Artykuł 21

Ochrona poufnych danych w Komisji (Eurostatie)

1. Poufne dane są dostępne, z uwzględnieniem zastrzeżeń określonych w ust. 2, jedynie dla urzędników Komisji (Eurostatu), i mogą być przez nich wykorzystywane wyłącznie do celów statystycznych.
2. Komisja (Eurostat) może w wyjątkowych przypadkach przyznać dostęp do poufnych danych swojemu innemu personelowi oraz innym osobom fizycznym pracującym dla Komisji (Eurostatu) na podstawie umowy.
3. Osoby mające dostęp do poufnych danych wykorzystują te dane jedynie do celów określonych w niniejszym rozporządzeniu. Osoby te objęte są powyższym zastrzeżeniem nawet po zakończeniu pełnienia swoich funkcji.

Artykuł 22

Dostęp do poufnych danych do celów badawczych

Komisja (Eurostat) może przyznać dostęp do poufnych danych na poziomie Wspólnoty pracownikom naukowym prowadzącym analizy statystyczne do celów naukowych. W przypadku, gdy dane zostały przekazane do Eurostatu, wymagane jest zatwierdzenie organu krajowego, który udostępnił te dane.

Metody, zasady i warunki dostępu są ustalane przez Komisję. Środki takie, mające na celu zmianę innych niż istotne elementów niniejszego rozporządzenia przez uzupełnienie go, są przyjmowane zgodnie z procedurą regulacyjną połączoną z kontrolą, przewidzianą w art. 27 ust. 3.

Artykuł 23

Dostęp do rejestrów administracyjnych

W celu zmniejszenia obciążenia respondentów organy krajowe oraz Komisja (Eurostat) mają dostęp do administracyjnych źródeł danych, każdy z nich w zakresie działalności własnej administracji publicznej, w stopniu, w jakim dane te są niezbędne do opracowywania, tworzenia i rozpowszechniania statystyk europejskich.

Praktyczne ustalenia oraz granice i warunki niezbędne do osiągnięcia skutecznego dostępu określa, w miarę potrzeb, każde państwo członkowskie oraz Komisja w zakresie swoich odpowiednich kompetencji.

Artykuł 24
Dane ze źródeł ogólnodostępnych

Dane pozyskane ze źródeł, które zgodnie z prawem są dostępne do wiadomości publicznej, nie są uznawane za poufne dla celów rozpowszechniania informacji statystycznych uzyskanych z tych danych.

Artykuł 25
Wyrażenie zgody przez podmiot danych statystycznych

Poufność informacji statystycznych nie stanowi przeszkody dla ich rozpowszechniania w sytuacji, gdy podmiot danych statystycznych wyraził zgodę na ujawnienie tych danych.

Artykuł 26
Naruszenie poufności informacji statystycznych

Państwa członkowskie i Komisja podejmują właściwe działania w celu przeciwdziałania wszelkich naruszeniom poufności informacji statystycznych oraz sankcjonowania takich naruszeń.

ROZDZIAŁ VI **Przepisy końcowe**

Artykuł 27
Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez Komitet ds. Europejskiego Systemu Statystycznego, zwany dalej Komitetem ds. ESS.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się procedurę określoną w art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów art. 8 tej decyzji.
Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE wynosi trzy miesiące.
3. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5a ust. 1 do ust. 4 i art. 7 decyzji Rady 1999/468/WE, z uwzględnieniem przepisów art. 8 tej decyzji.

Artykuł 28
Uchylenie

1. Uchyła się rozporządzenie (Euratom, WE) [Parlamentu Europejskiego i Rady nr .../... z dnia ... r. w sprawie przekazywania do Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich danych będących przedmiotem poufności informacji statystycznych [COM(2006)477]].

Odesłania do uchylonego rozporządzenia odczytywane są jako odesłania do niniejszego rozporządzenia.

Odesłania do Komitetu ds. Poufności Danych Statystycznych ustanowionego na mocy uchylonego rozporządzenia odczytywane są jako odesłania do Komitetu ds. ESS ustanowionego na mocy art. 27 niniejszego rozporządzenia.

2. Uchyła się rozporządzenie (WE) nr 322/97 w sprawie statystyk Wspólnoty.

Odesłania do uchylonego rozporządzenia odczytywane są jako odesłania do niniejszego rozporządzenia.

3. Uchyła się decyzję 89/382/EWG, Euratom.

Odesłania do Komitetu odczytywane są jako odesłania do Komitetu ds. ESS ustanowionego na mocy art. 27 niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 29
Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia -r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący